

Glossaire technique allemand-français des métiers de la montagne

Allemand	Français	Commentaires
abbröckeln	s'effriter	
die Abdeckung (en)	capot, cache	
die Abfahrtsrampe (n)	rampe de sortie	
der Abhebedruck (e)	pression de décollement	
der Abklingfaktor (en)	facteur d'amortissement	
abklopfen	ausculter	
abkuppeln	accoupler	
die Ablassgeschwindigkeit (en)	vitesse d'échappement	
der Ablasshahn (¨e)	robinet d'évacuation	
das Ablassventil (e)	soupape d'évacuation	
die Ablaufsteuerung (en)	commande processus, commande procédé	
der Ablenkschuh (e)	sabot de déviation	
die Ablenkseilscheibenlagerung (en)	roulement de la poulie de déviation	
der Abluftkamin (e)	cheminée d'évacuation / d'extraction de l'air	
die Abnutzung (en)	usure	
die Abplattung (en)	méplat	
das Abriebteil (e)	particule d'abrasion	
die Abschaltung (en)	déconnexion	
abschnallen	rechausser	
abseilen	descendre en rappel	
das Abseilgerät (e)	dispositif de rappel	
das Abseilseil (e)	corde de rappel	
der Abspannanker (-)	ancrage de tension	
die Abspanneinheit (en)	unité de tension	
die Abspannkraft (¨e)	force de tension	
das Abspannseil (e)	hauban	
der Abspannträger (-)	poutrelle de tension	

die Abspanntrommel (n)	tambour de tension	
die Abspannung (en)	tension	
der Abspannzylinder (-)	vérin de tension	
der Absperrhebel (-)	levier de coupure	
das Absperrmaterial (ien)	matériel de délimitation	
die Absperrung (en)	coupure de circulation	
das Absperrventil (e)	vanne de sectionnement, vanne de coupure	
die Abstandskupplung (en)	embrayage de cadencement	
die Abstandsregelung (en)	régulation d'espacement	
der Abstandszähler (-)	compteur d'espacement	
der Abstreifring (e)	joint racleur	
die Abstützplatte (n)	plaque de support	
der Abtrieb (e)	abrasion	
die Abweichung (en)	déviation	
die Abweisschürze (n)	jupe butoir	
die Abziehkraft (¨e)	force de traction, force d'arrachement, force d'arrachage	
die Abziehscheibe (n)	disque extracteur	
die Abziehstange (n)	barre de traction	
der Abziehversuch (e)	essai de traction	
die Abziehvorrichtung (en)	dispositif extracteur	
die Acrylglasplatte (n)	plaque de plexiglas	
die Aktivierungskraft (¨e)	force d'activation	
der Alarmimpuls (e)	impulsion d'alarme	
der Altschnee	neige ancienne	
die Altschneedecke (n)	manteau ancien	
der Alu-Warzenblechboden (¨)	plancher en tôle larmée d'aluminium	
das Anbauteil (e)	pièce constituante	
die Anbruchhöhe (n)	hauteur de rupture	
das Anfahrtdrehmoment (e)	couple d'entraînement	
die Anfahrrampe (n)	rampe d'accès	

die Anfangskapazität (en)	capacité partielle	
der Anker (-)	boulon d'ancrage	
die Ankerschraube (n)	boulon d'ancrage	
die Ankerspannung (en)	tension d'induit	
die Ankertrummel (n)	tambour d'ancrage	
die Anlage (n)	installation, remontée	
der Anlauf (¨e)	lancement	
die Anlaufscheibe (n)	rondelle de butée	
der Anlegedruck (e)	pression de reprise de contact	
die Anpressscheibe (n)	bague de serrage	
die Anpresskraft (¨e)	force de pression	
die Anpressrolle (n)	rouleau presse-câble	
das Anpressstück (e)	pièce de serrage	
der Anriss (e)	décrochement, fissure, rupture	
die Anrissbreite (n)	largeur de décrochement	
das Anrissgebiet (e)	zone de départ, zone de décrochement, zone de rupture, zone de déclenchement	
die Anrisslinie (n)	ligne de rupture	
der Anrisspunkt (e)	point de rupture	
der Anschlagpuffer (-)	amortisseur de butée	
das Anschlusskabel (-)	câble de connexion	
die Anschlusslasche (n)	bride de fixation	
die Anschlussleistung (en)	puissance	
die Anschlussstelle (n)	prise d'eau, vanne de raccordement	
anschnallen	déchausser	
das Antischlupfspray (s)	spray anti-patinage	
der Antrieb (e)	entraînement, motrice	
der Antriebsarten-Wahlschalter (-)	sélecteur de mode d'entraînement	
die Antriebseinrichtung (en)	installation motrice	
die Antriebskraft (¨e)	force d'entraînement	
der Antriebsmotor (en)	moteur	

die Antriebsscheibe (n)	poulie motrice	
die Antriebsseilscheibenkupplung (en)	transmission de la poulie motrice	
die Antriebsseilscheibenlagerung (en)	roulement de la poulie motrice	
die Antriebsstation (en)	station motrice	
das Antriebssystem (e)	système de propulsion	
der Anwurf (¨e)	lancement	
die Anwurf Taste (n)	touche d'armement	
das Anziehdrehmoment (e)	couple de serrage	das Anzugsdrehmoment (e)
der Arbeitsgang (¨e)	opération	
die Arbeitsgeschwindigkeit (en)	vitesse opérationnelle	
die Armatur (en)	robinetterie	
die Armlehne (n)	accoudoir	
die Aufbewahrung (en)	stockage	
aufdrehen	dévriller	
das Auffüllen	cyclage	
der Aufhängebolzen (-)	boulon de suspension, axe de suspension	
die Aufhängeplatte (n)	plaque de suspension	
die Aufhängeschlinge (n)	boucle de suspension	
die Aufhängeschraube (n)	boulon de suspension	die Aufhängungsschraube (n)
die Aufhängung (en)	suspension	
der Aufhängungshaken (-)	crochet de suspension	
die Aufhärtung (en)	durcissement, point durci	
aufkuppeln	désaccoupler	
der Auflagebereich (e)	surface d'appui	
der Auflagering (e)	bague support	
die Auflagerkraft (¨e)	force d'appui	
die Auflagerlast (en)	charge d'appui	
der Auflaufnocken (-)	came de roulement	
die Auflaufzunge (n)	aiguille en rampe	
die Aufnahme (n)	prélèvement	
der Aufnahmebolzen (-)	boulon de positionnement	

der Aufprall (e)	choc	
die Aufschüttung (en)	remblai	
die Aufspannfläche (n)	surface de bridage	
der Aufstellungsort (e)	emplacement	
der Aufsteuerdruck (e)	pression de commande	
die Aufstiegseinrichtung (en)	équipement d'ascension	
das Aufstiegsseil (e)	corde d'ascension	
der Aufziehkonus (se)	cône à emmancher	
die Ausaperung (en)	fonte (des neiges)	
der Ausbau	démontage	
der Ausbruch (¨e)	excroissance	
das Ausdehnungsgefäß (e)	bac d'expansion, vase d'expansion	
der Ausfahrtsbereich (e)	zone de sortie	
die Ausgangswelle (n)	arbre de sortie	
das Ausgleichsgewicht (e)	contre-poids	
die Ausgleichsscheibe (n)	rondelle d'équilibrage	
auskuppeln	débrayer	
die Auskuppelsicherung (en)	sécurité d'ouverture	
der Auskuppelvorgang (¨e)	procédure de débrayage	
die Auslastung (en)	contrainte, charge, taux de remplissage	
das Auslaufgebiet (e)	zone de dépôt	
die Auslenkung (en)	déviation	
der Auslenkwinkel (-)	angle de déviation	
die Ausnehmung (en)	encoche	
die Auspendelung (en)	balancement	
die Ausrüstung (en)	équipement	
der Ausschlagbolzen (-)	cheville d'éjection	
die Ausschubweiche (n)	aiguillage d'éjection	
der Aussendruck (e)	pression externe	
die Aussenhülse (n)	manchon extérieur	
der Außenring (e)	bague extérieure	

die Aussichtsgondel (n)	cabine panoramique	
der Ausstiegsbereich (e)	zone de débarquement	
die Ausstiegsstelle (n)	plate-forme de débarquement	
der Auszugschalter (-)	interrupteur de traction	
die Axialkolbenpumpe (n)	pompe à piston axial	
der Axialschlag (¨e)	battement axial	
der Bagger (-)	engin de chantier	
die Bahnachse (n)	axe de la voie	
der Bahnhof (¨e)	gare	
die Bahnhofswiche (n)	aiguillage de gare	
die Bahnlänge (n)	longueur de ligne	
der Bahnregler (-)	régulateur de course	
der Bahnsteig (e)	plate-forme	
der Bahnsteigbereich (e)	zone d'embarquement	
die Bahnverbindung (en)	liaison (de villes, de domaines skiabiles) par une installation de transport par câble	
die Bandanlage (n)	tapis roulant	
die Bandschlinge (n)	sangle plate	
die Bauarbeit (en)	génie civil	
die Baugruppe (n)	composants	
der Bauherr (en)	maître d'ouvrage	
der Baustein (e)	module, bloc	
das Bauteil (e)	élément	
die Beanspruchung (en)	contrainte	
die Bearbeitung (en)	usinage	
der Bedienstete (n)	opérateur	
die Bedienung (en)	exploitation	
der Bedienungsstandort (e)	poste de contrôle	
die Befestigung (en)	fixation	
das Befestigungselement (e)	élément de fixation	
die Befestigungslasche (n)	bride de fixation, patte de fixation	

der Befestigungsniet (e)	rivet d'assemblage	
die Befestigungsschraube (n)	vis de fixation	
die Belastungsannahme (n)	cas de contrainte, charge de calcul	
der Belastungsversuch (e)	essai de surcharge	
die Belüftungskiemer	ouïes d'aération	
die Beobachtungsstation (en)	station d'observation	
die Bergbahn (en)	télécabine, téléphérique	
das Bergbahnunternehmen (-)	société de remontée mécanique	
der Bergeantrieb (e)	motrice de sauvetage	
die Bergeausrüstung (en)	équipement de sauvetage	
die Bergebahn (en)	système d'évacuation, télécabine de sauvetage, télécabine de dépannage	
das Bergedreieck (e)	triangle de sauvetage	
die Bergeeinrichtung (en)	dispositif d'évacuation	
das Bergefahrzeug (e)	véhicule de sauvetage	
der Bergkorb (e)	corbeille de sauvetage	
das Bergepodest (e)	plate-forme de sauvetage	
das Bergeseil (e)	câble de sauvetage	
der Bergesteg (e)	passerelle d'accès	
die Bergetrommel (n)	tambour de sauvetage	
der Bergvorgang (e)	procédure d'évacuation, opération de sauvetage	
das Bergewarnsystem (e)	système d'évacuation	
die Bergwinde (n)	treuil de sauvetage	
das Bergrestaurant (s)	restaurant d'altitude	
die Bergstation (en)	station amont	
die Bergung (en)	évacuation, sauvetage, dégagement	
das Beroblech (e)	tôle Bero	
der Beroschalter (-)	capteur / interrupteur Bero	
der Beroschlüssel (-)	clé Bero	
das Beschicken (der Bahn)	cyclage (de la voie)	
der Beschickungsförderer (-)	transporteur de cyclage, transporteur	

	d'alimentation	
der Beschleuniger (-)	accélérateur	
die Beschleunigungseinrichtung (en)	installation d'accélération	
die Beschneigung (en)	enneigement, production de neige	
die Beschneigungsanlage (n)	installation d'enneigement	
der Betätigungsarm (e)	bras actionneur	
der Betätigungshebel (-)	levier d'actionnement	
die Betätigungsschraube (n)	vis d'entraînement	
die Betätigungstange (n)	bras d'actionnement	
der Betonsteher (-)	socle béton	
der Betrieb (e)	exploitation	
die Betriebsaufnahme (n)	mise en route	
die Betriebsbeginnfahrt (en)	trajet de mise en route	
die Betriebsbereitschaft (en)	opérationnalité	
die Betriebsbremse (n)	frein de service	
der Betriebsdruck (e)	pression de fonctionnement	
die Betriebsfähigkeit (en)	sûreté de fonctionnement	
die Betriebsfestigkeit (en)	résistance en exploitation	
der Betriebsflüssigkeitsbehälter (-)	réservoir de liquide hydraulique	
das Betriebsgelände (-)	zone industrielle	
die Betriebs-Seilspannung (en)	tension d'exploitation	
die Betriebssicherheit (en)	fonctionnalité	
die Betriebstemperatur (en)	température d'exploitation	
die Beweglichkeit (en)	mobilité	
das Biegemoment (e)	moment fléchissant	
die Biegung (en)	cintrage	
die Blasenbildung (en)	apparition de bulles	
der Blasenspeicher (-)	accumulateur à vessie	
die Blechschraube (n)	vis à tôle	
die geometrische Blende (n)	gabarit	
die Blitzschutzkarte (n)	carte parafoudre	

das Blitzschutzseil (e)	câble parafoudre	
das Blockgetriebe (-)	motrice bloc	
der Bock (¨e)	chevalet	
der Bodenabstand (¨e)	hauteur de survol, distance au sol	
der Bodenbelag (¨e)	revêtement sol	
der Bodenführungsriel (e)	quille de guidage au sol	
die Bodenklappe (n)	trappe plancher	
die Bodenlawine (n)	avalanche de fond	
der Bodenrahmen (-)	cadre de plancher	
der Bogenförderer (-)	convoyeur de contour	
die Bogenkippe (n)	porte-à-faux	
die Bogenlänge (n)	longueur d'arc	
der Bogenstich (e)	flèche d'arc	
die Bogenzahnkupplung (en)	accouplement à denture sphérique	
die Bohrlehre (n)	gabarit de perçage	
die Bohrung (en)	alésage	
die Bordscheibe (n)	plaque latérale, flasque	
der Brandschutzanstrich (e)	revêtement de protection contre le feu	
die Brandschutztür (en)	porte anti-feu	
das Bremsaggregat (e)	centrale hydraulique	
der Bremsbelag (¨e)	garniture de frein	
die Bremsenspülzeit (en)	temps de rinçage des freins	
die Bremsfläche (n)	piste de freinage	
die Bremshydraulik	hydraulique de frein	
die Bremsleitung (en)	conduite de freinage	
die Bremsplatte (n)	platine de frein	
die Bremsprobe (n)	test de freinage	
die Bremsscheibe (n)	disque de frein	
die Bremsumfangskraft (¨e)	force de freinage périphérique	
der Bremsweg (e)	course de freinage	
der Bruch (¨e)	fracture	

die Bruchgefahr (en)	danger de rupture	
der Bruchstab (¨e)	barrette cassante	
der Bruchstabschalter (-)	interrupteur à barrette cassante	
der Brückenantrieb (e)	motrice pont	
die Bubblebahn (en)	télesiège à bulle	
die Buchsenkette (n)	chaîne à douilles	
der Bügel (-)	étrier	
der Bügellift (s)	téleski à archets	
die Bundbuchse (n)	manchon de liaison, manchon de raccord	
das By-pass Ventil (e)	vanne de dérivation	
der Dachaustritt (e)	orifice du toit	
der Dachlüfter (-)	aération plafond	
der Dachträger (-)	longeron de toit	
der Dämpfer (-)	amortisseur	
die Dampfsperrfolie (n)	film pare-vapeur	
das Dämpfungselement (e)	élément amortisseur	
das Dämpfungsmoment (e)	couple d'amortissement	
der Datenbaustein (e)	bloc données	
der Dauerstrom (¨e)	intensité permanente	
die Deaktivierung (en)	désactivation	
die Deaktivierungshaube (n)	capot de désactivation	
die Dehnung (en)	élongation	
die Deichsel (n)	timon	
die Demontage (n)	démontage	
der Dichtring (e)	joint circulaire	
die Dichtung (en)	joint	
die Dienstfahrt (en)	fonctionnement de service	
der Dieselmotor (en)	moteur diesel	
das Distanzblech (e)	plaque entretoise	
der Distanzhalter (-)	entretoise	
die Distanzhülse (n)	entretoise	

der Distanzring (e)	bague entretoise	
die Doppelblechkontrolle (n)	contrôle double platine	
der Dorn (en)	mandrin	
der Drall	vrillage, torsion	
das Dreh-Fräz-Zentrum (tren)	centre de tournage-fraisage	
die Drehkonsole (n)	console rotative	
das Drehmoment (e)	couple de serrage	
der Drehmomentschlüssel (-)	clé dynamométrique	
die Drehmomentstütze (n)	support dynamométrique	
die Drehmomentübertragung (en)	transfert de couple	
der Drehpunkt (e)	point de rotation	
die Drehsicherung (en)	sécurité en rotation	
die Drehstabfeder (n)	ressort à barre de torsion	
der Drehstrommotor (en)	moteur triphasé	
der Drehwirbel (-)	émerillon	
der Drehzahlplan (""e)	tableau de régime	
die Drehzahlverstellung (en)	commutateur de réglage du régime	
die Drossel (n)	clapet de réglage	
das Drosselventil (e)	clapet à étranglement, vanne papillon	
das Druckabschaltventil (e)	distributeur de pression	
das Druckbegrenzungsventil (e)	soupape / vanne de limitation de pression	
der Druckbolzen (-)	boulon de maintien	
der Druckdämpfer (-)	amortisseur en compression	
die Druckfeder (n)	ressort de compression	
das Druckfilter (-)	filtre de pression	
die Druckfläche (n)	surface d'appui	
die Druckkalotte (n)	calotte de pression	
die Druckkammer (n)	chambre de pression	
die Druckluft	air comprimé	
die Druckluftstation (en)	station de compression d'air	
der Druckmessumformer (-)	transducteur de pression	

das Druckminderungsventil (e)	soupape d'échappement	
das Druckreduzierventil (e)	régulateur de pression	
das Druckregelventil (e)	vanne de régulation de pression	
der Druckring (e)	bague de compression, bague de serrage	
der Druckschalter (-)	manocontacteur	
die Druckscheibe (n)	rondelle de compression	
der Druckspeicher (-)	accumulateur hydraulique, accumulateur de pression	
die Druckspitze (n)	pic de pression	
der Druckwächter (-)	manostat d'asservissement	
die Düse (n)	buse	
die Durchfahrtsicherung (en)	sécurité de traversée, système anti-collision	
die Durchlaufzeit (en)	temps de passage	
die Eckverbindung (en)	liaison de coins	
das Eichgerät (e)	étalonneur	
das Eigengewicht (e)	poids propre	
die Eigenverzögerung (en)	freinage propre	
die Eilgeschwindigkeit (en)	vitesse maximale	
der Einbau (ten)	montage	
die Einbauhöhe (n)	hauteur de montage	
der Einbauradius (dien)	rayon de montage	
die Einbausituation (en)	emplacement de montage	
die Einblendung (en)	incrustation	
die Eindringprüfung (en)	ressuage	
der Einfach-Klemmapparat mit Tellerfederspeicher	dispositif de serrage simple à ressorts à coupelles	
die Einfahrtgeschwindigkeit (en)	vitesse de rentrée	
die Einfahrtszone (n)	zone d'entrée	
die Einflussbreite (n)	distance d'influence	
das Einfüllfilter (-)	filtre de remplissage	
die Eingangshöhe (n)	hauteur d'embarquement	

die Einkuppelsicherung (en)	sécurité d'accouplement	
der Einkuppelvorgang (¨e)	procédure d'embrayage	
der Einlageklotz (¨e)	bloc de garniture	
die Einlageschnur (¨e)	garniture	
der Einlaufschuh (e)	sabot d'entrée	
die Einpressschiebe (n)	disque presseur	
die Einrichtgeschwindigkeit (en)	vitesse de mise au point	
einschleifen	roder	
einschmieren	lubrifier	
die Einschnürung (en)	étranglement	
die Einseilbahn im Pendelbetrieb	monocâble à va-et-vient	
die Einseilumlaufbahn (en)	monocâble	
die Einsinktiefe (n)	profondeur d'enfoncement	
die Einstellhülse (n)	douille de réglage	
die Einstelllehre (n)	gabarit de réglage	
das Einstellmaß (e)	dimension de réglage	
die Einstellschraube (n)	vis de réglage	
die Einstellspindel (n)	tige de réglage	
die Einstellung (en)	réglage	
der Einstieg (e)	embarquement	# der Ausstieg (e) : débarquement
die Einstiegsbegrenzung (en)	délimitation d'embarquement	
der Einstiegsbereich (e)	zone / aire d'embarquement	
das Einstiegsförderband (¨er)	tapis d'embarquement	
die Einstiegshöhe (n)	hauteur d'embarquement	
die Einstiegsschranke (n)	portillon	
die Einstiegsstelle (n)	plate-forme d'embarquement	
der Eisbehang (¨e)	manchon de glace	
die Eisbildung (en)	givrage	
der Eisenbahn-Tieflade-Waggon (s)	wagon de transport ferroviaire	
der Eiskratzer (-)	raclette à glace	
der Eismantel (¨)	manchon de glace	

elektromechanisch	électromécaniquement	
die Elektronikeinheit (en)	processeur	
elektrostatisch gefährdete Baugruppe (EGB)	dispositif électrostatiquement sensible (DES)	
der Endanschlag (¨e)	butée	
die Endlage (n)	butée	
der Endschalter (-)	interrupteur fin de course	
die Energiezufuhr (en)	alimentation	
die Entlastungszeit (en)	temps de détente	
das Entleeren (-)	décyclage, vidage	
der Entleerungsförderer (-)	transporteur décyclage, transporteur de vidage	
das Entleerventil (e)	vanne de purge	
der Entlüfter (-)	purge	
die Entlüftung (en)	purgeur	
die Entlüftungsbohrung (en)	purgeur	
das Entlüftungsventil (e)	valve de purge	
die Enriegelungskraft (¨e)	force de déverrouillage	
die Enriegelungsschiene (n)	rail de déverrouillage	
die Erdungsstange (n)	barre / perche de mise à la terre	
die Erhaltungsladung (en)	entretien en charge	
die Ermüdung (en)	fatigue	
der Ermüdungsbruch (¨e)	rupture par fatigue	
das Ermüdungsversagen	défaillance par fatigue	
die Ersatzrolle (n)	galet de rechange	
die Erstbefüllung (en)	premier remplissage	
die Erwärmung (en)	échauffement	
die Evakuierung (en)	évacuation	
die Exzentrizität (en)	excentricité	
die Fachwerkstütze (n)	pylône en charpente d'acier	
die Fahrbahn (en)	voie	
das Fahrbahn-Rohr (e)	rail de roulement	

das Fahrbetriebsmittel (-)	véhicule	
das Fahrgastförderband (""er)	tapis d'embarquement des passagers	
die Fahrgeschwindigkeit (en)	vitesse de transport	
der Fahrgeschwindigkeitsmesser (-)	tachymètre	
die Fahrteinleitung (en)	mise en mouvement	
die Fahrtrichtung (en)	direction de fonctionnement	
die Fahrtrichtungsumschaltung (en)	commutation de direction	
die Fahrzeit (en)	temps de transport	
das Fahrzeug (e)	véhicule	
die Fahrzeugsortierung (en)	triage des véhicules	
die Fangbremse (n)	frein parachute	
das Federbein (e)	jambe de force	
das Federgehäuse (-)	boîtier de ressort	
die Federklemme (n)	pince à ressort	
die Federkraft (""e)	force de rappel, pesage, force de ressort	
das Federkrafteichgerät (e)	appareil d'étalonnage du pesage	
die Federkraftprüfeinrichtung (en)	installation de surveillance de la force des ressorts, dispositif de pesage	
die Federkraftprüfung (en)	force du ressort	
das Federpaket (e)	groupe-ressorts	
die Federpaketführung (en)	guide du ressort	
der Federring (e)	circlip	
die Federringauflage (n)	support de circlips	
die Federringnut (en)	rainure du circlip	
die Federsäule (n)	colonne de ressorts	
das Federsystem (e)	système de ressorts	
der Federteller (-)	ressort coupelle, rondelle ressort	
der Federtellerabsatz (""e)	décrochement de la rondelle ressort	
die Federwaage (n)	peson à ressort, balance à ressort	
der Federweg (e)	débattement du ressort, course du ressort	
das Federwerkzeug (e)	outil ressort	

der Fehlerstrom (¨e)	courant de fuite	
der Fehlzustand (¨e)	défaut	
die Feinregulierung (en)	cadencement fin	
die Feldlänge (n)	longueur de portée	
der Feldstrom (¨e)	courant inducteur	
die Felswand (¨e)	barre rocheuse	
der Fernmeldeschutzschalter (-)	disjoncteur de protection télécommunication	
die Fernsteuerung (en)	commande	
die Festigkeit	dureté	
die Festigkeitsberechnung (en)	calcul de résistance	
festziehen	resserrer	
das Fett (e)	graisse	
die Fettablagerung (en)	dépôt de graisse	
die Fettpresse (n)	pompe à graisse	
die Fettversorgung (en)	lubrification	
der Filtereinsatz (¨e)	cartouche de filtre	
das Filtergerät (e)	dispositif de filtration	
die Filtertabelle (n)	table de filtres	
die Fixierschraube (n)	vis de fixation, vis de blocage	
die Flächenbildung (en)	formation de surfaces de frottement, formation d'à-plats	
die Flächenpressung (en)	force de pression surfacique	
der Flachslüssel (-)	clé plate	
das Flugzeugwarnsystem (e)	système de prévention des collisions aériennes	
die Folgezeit (en)	fréquence	
das Förderband (¨er)	tapis roulant	
die Förderkette (n)	chaîne transporteuse	
die Förderleistung (en)	capacité de transport	
das Förderseil (e)	câble tracteur	
die Förderseilspannung (en)	dispositif de tension du câble tracteur	
der Freigabeprüfen-Schlüsselschalter (-)	commutateur à clé d'autorisation du contrôle	

die Freigängigkeit	mobilité	
die Fremderregung (en)	excitation indépendante	
der Frequenzumrichter (-)	convertisseur de fréquences	
der Führerraum (""e)	poste de conduite	
die Führungsrolle (n)	galet de guidage	
die Führungsbuchse (n)	manchon du rail	
der Führungsbügel (-)	étrier guide	
die Führungseinheit (en)	unité de guidage	
die Führungsschiene (n)	rail de guidage	
der Füllkörper (-)	garniture	
das Füllventil (e)	vanne remplissage	
das Fundament (e)	fondation	
die Fundamentberechnung (en)	calcul fondation	
der Fundament-sockel (-)	socle de fondation	
die Funktionsprobe (n)	test de fonctionnement	
die Fußraste (n)	repose-pied	
die Futterung (en)	garniture	
der Gabelschlüssel (-)	clé anglaise	
die Ganzmetall-Stopmutter (n)	écrou stop tout métallique	
der Garagenförderer (-)	transporteur garage	
das Garagieren (der Bahn)	décyclage (de la voie)	
die Gasspeicherflasche (n)	réservoir de gaz	
der Geber (-)	transmetteur	
die Gebirgs-Messstation (en)	station de mesure en montagne	
die Gegenscheibe (n)	contre-poulie, poulie opposée	
die Gegenschiene (n)	contre-rail	
das Gegenseil (e)	contre-câble	
die Gegenstation (en)	station opposée	
der Gehängeadapter (-)	adaptateur de suspente	
der Gehängearm (e)	bras de suspension	
der Gehängekopf (""e)	tête de suspension, tête de suspente	

der Gehängerahmen (-)	châssis de suspension	
die Gehängestange (n)	barre de suspension	
das Gehängetragrohr (e)	tube porteur de suspension	
das Gehäuse (-)	carter	
der Gehäusedeckel (-)	couvercle de boîtier	
die Gehäuselamelle (n)	lamelle de boîtier	
die Geländekorrektur (en)	terrassement	
das Geländer (-)	garde-corps	
die Geländebeziehungen	conditions de terrain	
das Gelenk (e)	cardan	
der Gelenkkopf (¨e)	tête de l'articulation	
die Gelenklagerstelle (n)	palier d'articulation	
die Gesamtbelastung (en)	charge totale	
die Gesamtförderleistung (en)	capacité totale	
der Gesamthub (¨e)	élévation totale	
das Getriebe (-)	réducteur	
die Getriebefußfläche (n)	embase de réducteur	
die Getriebeheizung (en)	réchauffage	
das Getriebekühlsystem (e)	système de refroidissement du réducteur	
der Getriebemotor (en)	moteur	
das Getriebeöl (e)	huile de transmission	
der Getriebeölkühler (-)	radiateur à huile du réducteur	
die Getriebeübersetzung (en)	démultiplication	
das Gewinde (-)	filetage	
der Gewindeinsatz (¨e)	insert de filetage	
die Gewindehülse (n)	douille filetée	
die Gewindeplatte (n)	plaque filetée	
der Gewindestift (e)	tige filetée, axe fileté, goujon fileté	
der Gewindepapfen (-)	goupille filetée	
die Glacier-Büchse (n)	bague glacier	
glätten	poncer	

der Glättungsfaktor (en)	facteur de lissage	
der Gleichlauf	synchronisation	
die Gleichlaufgeschwindigkeit (en)	vitesse synchronisée	
der Gleichlaufregler (-)	synchroniseur	
der Gleichstrommotor (en)	moteur courant continu	
die Gleitbuchse (n)	douille de glissement	
der Gleitbügel (-)	contacteur	
die Gleitfläche (n)	surface de glissement	
die Gleitfuge (n)	joint glissant	
das Gleitlager (-)	palier lisse	
die Gleitschicht (en)	couche de glissement	
die Gleitschneelawine (n)	avalanche de neige glissante	
die Gondel (n)	télécabine	die Gondelbahn (en)
das Grenzprofil (e)	profil limite	
die Griffstange (n)	barre de poignée	
die Grobregulierung (en)	cadencement grossier	
die Größenerkennung (der Passagiere)	détecteur de taille (des passagers)	
die Grundstellung (en)	position de base	
die Gummi/Metall-Büchse (n)	bague caoutchouc/métal	
der Gummidämpfer (-)	amortisseur en caoutchouc	
der Gummieinlagering (e)	garniture de galets	
das Gummielement (e)	élément en caoutchouc	
der Gummilappen (-)	languette de caoutchouc	
das Gummiprofil (e)	profilé en caoutchouc	
der Gummistaub	poussière de caoutchouc	
das Gussteil (e)	pièce moulée	
die Haftung (en)	maintien	
der Haltebügel (-)	rampe	
der Haltedruck (e)	pression de maintien	
der Haltedruckregler (-)	régulateur de maintien de la pression	
der Haltegurt (e)	sangle de maintien	

die Halteschiene (n)	baguette de maintien	
die Haltezeit (en)	temps d'arrêt	
der Handbetrieb (e)	mode manuel	
der Handhebel (-)	levier à main	
das Handpult (e)	console portable	
die Handpumpe (n)	pompe à main	
das Handrad (¨er)	volant	
die Hand-Zugstange (n)	tirette manuelle	
der Hangfuss (¨e)	ped de la pente	
die Hangneigung (en)	déclivité de la pente	
der Hangneigungsmesser (-)	inclinomètre	
die Hangseite (n)	versant	
die Haspel (n)	dévidoir	
der Hauptantrieb (e)	motrice principale	
die Hauptbahn (en)	voie principale	
der Hauptbolzen (-)	boulon principal	
das Hebeband (¨er)	élingue	
der Hebegurt (e)	sangle de levage	
das Heizelement (e)	résistance chauffante	
die Heizmatte (n)	tapis chauffant	
der Heizstab (¨e)	résistance chauffante	
der Herausreißer (-)	extracteur	
der Hilfsantrieb (e)	motrice auxiliaire	
der Hilfsmerker (-)	indicateur	
die Hilfspumpe (n)	pompe auxiliaire	
das Hilfspumpenaggregat (e)	centrale auxiliaire	
das Hilfsseil (e)	cordelette	
die Hilfsspannung (en)	tension auxiliaire	
der Hilfssteuerkasten (¨)	coffret auxiliaire	
der HMS Karabiner (-)	mousqueton demi-noeud de cabestan	
die Hochbauarbeiten	travaux de construction en hauteur	

die Hochdrucklanze (n)	lance à haute pression	
der Hochdruckspeicher (-)	accumulateur haute pression	
die Hochwasserwarnung (en)	alerte de crues	
das Höhenfeld (er)	hauteur de survol	
der Höhenmesser (-)	altimètre	
der Höhenprofiler (-)	profil d'enneigement en altitude	
der Höhenunterschied (e)	dénivelée	
die Höhe-Seitenkontrolle (n)	contrôle latéral de hauteur	
der Hohlraum (¨e)	vide	
die Holzbeplankung (en)	lambris	
die Holzplatte (n)	transpalette	
die Holzstange (n)	tige en bois	
die Holzverschalung (en)	bardage bois	
die Hubbegrenzung (en)	limitation de déplacement / de course	
das Hubpodest (e)	plate-forme ascensionnelle	
die Hubspannung (en)	contrainte de soulèvement	
die Hülse (n)	boîtier	
das Hydraulik- oder Maschinenöl (e)	huile hydraulique ou de machine	
das Hydraulikaggregat (e)	centrale hydraulique	
die Hydraulikpumpe (n)	pompe hydraulique	
der Impulsgeber (-)	générateur d'impulsions	
die Impulsgeberrolle (n)	rouleau du générateur d'impulsions	
die Impulslänge (n)	longueur d'impulsion	
das Impulsrad (¨er)	rouleau à impulsions, roue à impulsions	
die Impulsrolle (n)	rouleau à impulsions	
der Impulsschalter (-)	commutateur à impulsions	
die Impulsscheibe (n)	disque à impulsions	
die Inbetriebnahme (n)	mise en route	
die Inbetriebsetzung (en)	mise en service	
der Innendruck (e)	pression interne	
der Innenring (e)	bague intérieure	

die Innensechskantschraube (n)	vis six pans creux	
der Instandhaltungsplatz (¨e)	poste d'entretien	
die Interruptbelastung (en)	charge d'interruption	
der Isolationskörper (-)	corps isolant	
die Isolierbüchse (n)	bague isolante	
das Isolierfett (e)	graisse isolante	
die Isolierscheibe (n)	rondelle isolante	
die Isolierstelle (n)	pièce isolante	
das Joch (e)	potence	
das Kabel (-)	câble	
der Kabelgraben (¨)	caniveau à câbles, tranchée de câbles	
die Kabelverschraubung (en)	passe-câble à vis	
der Kabelzug (¨e)	gaine, câble-flex	
die Kabine	cabine	
die Kabine Huckepack befördern	remorquer la cabine	
die Kabinenbahn (en)	télécabine	
die Kabinenhülle (n)	coque de la cabine	
das Kalibriergerät (e)	instrument étalonneur	
die Kalibrierkraft (¨e)	force d'étalonnage	
die Kalibrierung (en)	étalonnage	
der Kaltstart (e)	démarrage à froid	
der Karabiner (-)	mousqueton	
die Kardanwelle (n)	arbre à cardan	
der Kegel-Schmiernippel (-)	graisseur conique	
der Keilriemen (-)	courroie trapézoïdale	
die Keilriemenscheibe (n)	poulie à courroie	
die Keilriemenspannung (en)	tension des courroies trapézoïdales	
der Kellerbahnhof (¨e)	station en sous-sol, gare souterraine	
die Kerbe (n)	entaille	
das Ketten- und Seilspray (s)	spray chaîne et câble	
der Kettenförderer (-)	convoyeur à chaîne	

die Kettenkupplung (en)	accouplement à chaîne, transmission à chaîne	
das Kettenrad (¨er)	pignon	
das Kettenschloß (össer)	maillon de fermeture	
der Kettenzug (¨e)	palan à chaîne	
der Kipphebel (-)	levier basculant	
die Kippkante (n)	arête de basculement	
die Kippung (en)	inclinaison	
das Klapppodest (e)	marchepied rabattable	
der Klappsitz (e)	strapontin	
die Klemmbacke (n)	mâchoire de la pince	
die Klemme (n)	pince	
die Klemmengeometrie	géométrie de la pince	
das Klemmenmaul (¨er)	mâchoire de la pince	
der Klemmenrahmen (-)	châssis de pince	
die Klemmenrolle (n)	galet	
die Klemmenscheibe (n)	disque de pince	
das Klemmenwerkzeug (e)	outil à pince	
der Klemmenwert (e)	valeur de pince	
der Klemmhebel (-)	mâchoire	
die Klemmkraftprüfeinrichtung (en)	installation de contrôle du serrage de la pince	
die Klemmkraftüberprüfung (en)	contrôle de la force de serrage	
die Klemmplatte (n)	plaque de serrage	
die Klemmschraube (n)	vis de serrage	
der Klettverschluss (¨sse)	fixation par velcro	
die Klinke (n)	loquet	
der Knebel (-)	mordache	
der Knick (e)	coude	
die Knickspannung (en)	contrainte de coude	
der Kolbenhub (¨e)	course de piston	
der Kolbenkompressor (en)	compresseur à piston	
der Kolbenspeicher (-)	accumulateur à piston	

die Kolbenstange (n)	bielle, tige de piston	
der Kommandoraum (¨e)	poste de contrôle	
der Kompressor (en)	compresseur	
die Kompressorstation (en)	station de compression	
die Konsole (n)	console	
die Konstellation (en)	agencement	
die Kontaktbürste (n)	balai de contact	
die Kontakthülse (n)	douille conductrice	
die Kontermutter (n)	contre-écrou	
das Kontrollfähnchen (-)	fanion de contrôle	
die Kontrollfahrt (en)	mise en route de contrôle	
der Kontrollstift (e)	doigt de contrôle	
die Konusschraube (n)	vis de cône	
die Kopfplatte (n)	plaque de tête	
die Korbbildung (en)	corbeille	
der Korblift (s)	remontée corbeille	
der Korrosionsschutz	protection contre la corrosion	
der Kraftaufnehmer (-)	capteur de force	
die Kraftmessdose (n)	capteur de force	
der Kraftmessumformer (-)	transducteur de force	
die Kraftübertragung (en)	transfert de force	
der Kran (¨e)	grue	
der Kranwagen (-)	camion grue	
der Kranz (¨e)	couronne	
der Kratzer (-)	fissure	
die Kreisbogenführung (en)	guide bombé	
das Kreuzgelenk (e)	articulation en croix, cardan	
die Kreuzgelenksachse (n)	axe de cardan	
der Kriechstrom (¨e)	courant de fuite	
die Kruste (n)	croûte de regel	
die Kühlturmanlage (n)	tour de refroidissement	

die Kühlwasservorwärmung (en)	préchauffage de l'eau de refroidissement	
der Kugelhahn (¨e)	robinet (à boisseau) sphérique	
der Kulissenschalter (-)	interrupteur à coulisses	
der Kunstschnee	neige de culture, neige artificielle	
der Kunststoffeinträger (e)	garniture plastique	
der Kunststoffhammer (¨)	marteau en plastique	
das Kupfer-Entdämpfungsblech (e)	plaque cuivre de régénération	
die kuppelbare Klemme (n)	attache découppable	
der Kuppelhebel (-)	levier accoupleur, levier d'ouverture, levier d'embrayage	
die Kuppelhebelstellung (en)	position du levier d'ouverture	
die Kuppelklemme (n)	pince débrayable	
die Kuppelrolle (n)	galet d'ouverture, galet d'embrayage	
die Kuppelrollenkraft (¨e)	force des galets accoupleurs	
die Kuppelschiene (n)	rail d'ouverture	
die Kuppelschienenneigung (en)	pente des rails d'embrayage	
die Kuppelstelle (n)	dispositif accoupleur	
die Kuppelstelleneinstellung (en)	réglage du dispositif accoupleur	
der Kuppelvorgang (¨e)	procédure d'accouplement	
die Kupplungsausrichtung (en)	alignement de la transmission	
der Kupplungsflansch (e)	flasque d'accouplement	
die Kurbel (n)	manivelle	
der Kurzhub (¨e)	faible course	
der Kurzschluss (e)	court-circuit	
der Lackschaden (¨)	dommage de la laque	
das Ladegerät (e)	chargeur	
das Lager (-)	roulement	das untere / obere Lager : roulement inférieur / supérieur
die Lagerbüchse (n)	coussinet	
der Lagerdeckel (-)	couvercle de roulement	
die Lagerdeckelverschraubung (en)	fixation du couvercle de roulement	

der Lagerdrehkranz (¨e)	palier de pivotement	
das Lagerfett (e)	graisse à palier	
das Lagergeräusch (e)	bruit de roulement	
das Lagerinnere	intérieur du roulement	
die Lagerkonsole (n)	console de palier, console de roulement	
die Lagerkraft (¨e)	force de roulement	
der Lagerschaden (¨)	dommage au roulement	
der Lagersitz (e)	roulement	
die Lagerstelle (n)	roulement, palier	
die Lagerung (en)	stockage, roulement	
der Lagerverschleiß	usure du roulement	
der Lagerzustand (¨e)	état du roulement	
die Lagerzustandsmessung (en)	mesure de l'état du roulement	
die Lageüberwachungseinrichtung (en)	dispositif de surveillance de la position	
die Laminieranlage (n)	installation de laminage	
die Langlaufloipe (n)	piste de ski de fond	
die Langsamfahrt (en)	passage au ralenti	
die Längspendelbremse (n)	frein d'oscillation longitudinale	
die Längspendeldämpfung (en)	oscillation longitudinale	
der Längsträger (-)	longeron	
der Langteller-Lift (s)	téléski à sellettes	
der Lanzenkopf (¨e)	tête de lance	
das Lanzenrohr (e)	tuyau de lance, bras de lance	
das Lastenfahrzeug (e)	véhicule de transport de charges	
der Lastfall (¨e)	cas de charge	
das Lasthalteventil (e)	clapet anti-retour	
das Last-Montagegehänge (-)	suspension montage de charge	
die Lastüberschreitung (en)	dépassement de la charge maximale	
der Lastwechsel (-)	variation de charge	
die Lauberflasche (n)	chape de poulie	
die Lauffläche (n)	piste de roulement	

die Laufrollenführung (en)	rail de guidage	
die Laufschiene (en)	couche de frottement	
die Laufschiene (n)	cail de roulement	
das Laufspiel (e)	jeu	
die Laufspur (en)	passage	
der Laufsteg (e)	passerelle	
das Laufwerk (e)	chariot	
die Laufwerksrolle (n)	galet de chariot	
die Lawinenaktivität (en)	activité avalancheuse	
das Lawinenanrissgebiet (e)	zone de déclenchement d'avalanche	
der Lawinenarm (e)	bras d'avalanche	
die Lawinenauslösung (en)	déclenchement d'avalanche	
das Lawinenbulletin (s)	bulletin d'avalanche, bulletin nivologique	
die Lawinengefährdung (en)	risque d'avalanche	
die Lawinengefahrenkarte (n)	carte des risques / dangers d'avalanche	
der Lawinengefahrenzonenplan (""e)	plan des zones de danger d'avalanche	
der Lawinenkataster (-)	cadastre des avalanches	
der Lawinniedergang (""e)	départ d'avalanches	
die Lawinenschaufel (n)	pelle à neige	
die Lawinenschnur (""e)	corde d'avalanche	
die Lawinensituation (en)	situation avalancheuse, conditions nivologiques	
das Lawinenunglück	accident d'avalanche	
die Lawinenverbauung (en)	pare-avalanche	
der Lawinenwarndienst (e)	service de prévisions d'avalanches	
die Lawinenwarnung (en)	prévention d'avalanches	
der Lawinenzug (""e)	parcours des avalanches, tracé des avalanches	
der Leckölanschluss (""e)	conduit de trop-plein	
das Leergewicht (e)	masse à vide	
Leistung Anfahren	accélération au démarrage	
Leistung Betrieb	puissance en exploitation	
Leistung Bremsen	décélération	

die Leistungsanforderung (en)	besoin en puissance	
das Leistungsschütz (e)	disjoncteur de puissance	
die Lenkstange (e)	tige de guidage	
die Lenkstangenführung (en)	rail de la tige de guidage	
das Lichtraumprofil (e)	gabarit de passage	
der Lift (s)	remontée mécanique	
der Linienabschnitt (e)	tronçon	
die Linienlast (en)	contrainte de ligne, charge de ligne	
das Lithiumfett (e)	graisse de lithium	
die Litze (n)	toron	
die Lochleibung (en)	paroi de l'alésage, paroi du trou	
die Lockerschneelawine (n)	avalanche de neige sans cohésion	
die Loipe (n)	piste de ski de fond	
der Lüfthub (¨e)	course d'ouverture	
die Lüftkraft (¨e)	force de déblocage	
der Lüftungseinlass (¨e)	aération	
das Lüftungsklappfenster (-)	volet d'aération	
das LuftentfeuchtungsfILTER (-)	filtre déshumidificateur de l'air	
die Luftfeder (n)	ressort pneumatique	
das Lufthängekabel (-)	câble suspendu	
die Luftleitung (en)	ligne pneumatique	
die Luftlinie (n)	ligne pneumatique	
die Luftseilbahn (en)	remontée aérienne	
die Luftverschmutzung (en)	pollution de l'air	
das Magazin (e)	entrepôt	
die Magnetspule (n)	bobine magnétique	
das Markierseil (e)	corde de marquage	
die Markierung (en)	marquage	
der Maschinist (en)	opérateur	
die Materialseilbahn (en)	téléphérique de chantier	
der Materialtransport (e)	transport de charges	

der Membranspeicher (-)	accumulateur à membrane	
das Messfeld (er)	site de mesure	
die Messkupplung (en)	coupleur de mesure	
die Messleitung (en)	tuyau de mesure	
der Messpunkt (e)	point de mesure	
der Messsensor (en)	capteur de mesure	
die Messspannung (en)	tension de mesure	
die Meteostation (en)	météo station	
die Mindestklemmkraft (¨e)	force de serrage minimale	
die Minimesseleitung (en)	mini-tuyau de mesure	
der Mitnehmer (-)	entraîneur	
die Mitnehmerscheibe (n)	disque entraîneur	
die Mittelstation (en)	station intermédiaire	
die Mittigkeit (en)	centrage	
der Momentenstoß (¨e)	accélération, à-coup de couple	
der Montagebolzen (-)	axe de montage	
das Montagefahrzeug (e)	véhicule de montage	
das Montagegehänge (-)	véhicule de montage	
der Montagekran (¨e)	grue de montage	
die Montagelehre (n)	jauge	
die Montageplatte (n)	plaque de montage, platine de montage	
das Montagepodest (e)	plate-forme de montage	
die Montageschraube (n)	vis de montage	
der Montagetrupp (s)	équipe de montage	
die Montagezeit (en)	période de montage	
die Motordrehzahl (en)	régime moteur	
der Motorlüfter (-)	ventilateur du moteur	
die Motor-Pumpeneinheit (en)	moteur de pompe	
der Motorschutzschalter (-)	disjoncteur du moteur	
die Mulde (n)	combe	
der Muldenlift (s)	téléski biplace	

der Murgang (¨e)	coulée de boue	
die Mutternhöhe (n)	épaisseur d'écrou	
die Nabe (n)	moyeu, axe	
der Nachlassapparat (e)	appareil de détente	
das Nachlassen des Tragseiles	détente du câble	
das Nachsaugventil (e)	vanne post-aspiration	
die Nachsetzabspannung (en)	repositionnement de tension	
der Nachtskilauf (¨e)	ski nocturne	
das Nachziehen des Tragseiles	tirage du câble porteur	
der Näherungsschalter (-)	détecteur d'approche / de proximité	
die Nase (n)	butée	
der Nebenarm (e) (eines Lawinenzuges)	bras auxiliaire (d'une avalanche)	
der Neigungswinkelmesser (-)	inclinomètre	
der Nenndruck (e)	pression nominale	
der Netzausfall (¨e)	panne secteur	
der Neuschnee	neige fraîche	
der Neuschneebruch (¨e)	rupture de neige fraîche	
die Neuschneesumme (n)	cumul de neige fraîche	
die Neuschneetafel (n)	table de neige fraîche	
die Niederhalterollenbatterie (n)	balancier de compression	
die Niederhalteschiene (n)	rail de compression	
die Niederlassung (en)	filiale	
das Niederschlagsradarbild (er)	image des radars de précipitations	
der Nominalverbrauch	consommation nominale	
die Noppenhöhe (n)	hauteur de boulochage	
die Nordische-Kombination	combiné nordique	
der Notantrieb (e)	motrice de secours	
die Notantriebseinheit (en)	unité de la motrice de secours	
das Notantriebsschaubild (er)	tableau de contrôle de la motrice de secours	
der Notantriebssteuerschrank (¨e)	armoire de contrôle de la motrice de secours	
die Not- / Gefahraustaste (n)	touche d'arrêt d'urgence ou de danger	

die Notbetätigung (en)	actionneur d'urgence	
das Notgleis (e)	rail de secours	
die Notlauflagerung (en)	palier de secours	
der Notlaufnocken (-)	came d'urgence	
die Notöffnung (en)	ouverture de secours	
das Notstromaggregat (e)	bloc électrogène	
der Nukleationskeim (e)	noyau de nucléation	
der Nukleator (en)	nucléateur	
die Nullstellung (en)	position nulle	
das Nullstellungsventil (e)	valve de position nulle	
die Nutmutter (n)	écrou rainuré	
die Nutzlast (en)	charge utile	
der O-Ring (e)	anneau torique	
die Oberflächenbeschaffenheit des Seils	état de surface du câble	
der Oberflächenreif	givre de surface, couche de givre	
der Oberflächenzustand (" e)	traitement de surface	
der Oberflurventilblock (" e)	bloc-vanne extérieur	
die Oberlawine (n)	avalanche de surface	
der Ölbehälter (-)	réservoir d'huile	
der Ölmotor (en)	moteur à huile	
die Ölpumpe (n)	pompe à huile	
der Palettenroller (-)	porte-palette	
die Panoramaverglasung (en)	baie vitrée panoramique	
die Parallelhaltung (en)	maintien parallèle	
das Pendel (-)	bras oscillant	
die Pendelbahn (en)	téléphérique va-et-vient, téléphérique pendulaire	
der Pendeldämpfer (-)	amortisseur d'oscillations	
das Pendelfenster (-)	fenêtre de réajustement	
die Pendellagerung (en)	support pendulaire	
das Pendelrollenlager (-)	roulement à rotule, palier à rotule, palier à	

	tonneaux	
der Permafrost	pergélisol	
der Pfahl (¨e)	piquet	
der PistenBully (-)	dameuse	
das Pistengerät (e)	dameuse	
die Pistenmaschine (n)	engin de piste	
die Pistenraupe (n)	dameuse	
das Planetengetriebe (-)	réducteur planétaire	
die Platte (n)	plaque	
die Plattenbiegung (en)	flexion de plaque	
das Polfett (e)	graisse conductrice	
das Polster (-)	rembourrage	
der Polsterüberzug (¨e)	revêtement de rembourrage	
die Polykarbonatscheibe (n)	vitre en polycarbonate	
das Potentiometer (-)	potentiomètre	
der Prädiktionsregler (-)	régulateur de prédiction	
die Prädiktionstabelle (n)	table de prédiction	
die Preßzeit (en)	temps de presse	
die Probefahrt (en)	tour d'essai	
die Produktionshalle (n)	hangar de production	
der Profilstandort (e)	site du profil	
die Propellermaschine (n)	enneigeur à hélices / à turbines	
der Prüfer (-)	contrôleur	
die Prüffederkraft (¨e)	force de contrôle du ressort	
die Prüfschablone (n)	gabarit de test	
die Prüfschale (n)	coquille de test	
der Puffer (-)	tampon, butoir, amortisseur	
die pufferseitige Schraube (n)	vis du côté du tampon	
die pulsierende Gruppenbahn (en)	téléphérique pulsé	
das Pumpenaggregat (e)	bloc pompe	
die Pumpenregelung (en)	régulation de la pompe	

die Pumpenverstellung (en)	réglage de la pompe	
die Pumpstation (en)	station de pompage	
der Querdämpfer (-)	amortisseur transversal	
der Querdämpferbolzen (-)	axe de l'amortisseur transversal	
der Querlenker (-)	guide transversal	
die Querpendelachse (n)	axe transversal	
die Querpendelung (en)	inclinaison transversale	
der Querträger (-)	poutre traverse	
die Quetschstelle (n)	cloquage	
der Radialkolbenmotor (en)	moteur à pistons radiaux	
die Radlast (en)	charge de roue	
der Rahmen (-)	châssis	
der Rammbar (en)	mouton de battage	
die Rammsonde (n)	sonde de battage	
der Rammwiderstand	résistance au battage	
die Referenzklemme (n)	pince de référence	
die Referenzpunktgeschwindigkeit (en)	vitesse point de référence	
die Regelbremse (n)	frein réglé	
die Regelstrecke (n)	zone de régulation	
der Regelthermostat (e)	thermostat régulateur	
das Regelventil (e)	vanne de régulation	
die Reguliereinrichtung (en)	installation de régulation	
die Regulierstrecke (n)	voie de régulation	
der Reibbelag (¨e)	patin d'entraînement, patin de friction	
der Reibbelagträger (-)	support du patin d'entraînement	
das Reibrad (¨er)	roue de friction	
die Reibungskraft (¨e)	force de frottement	
der Reifenförderer (-)	convoyeur à pneus	
die Reifenlagerung (en)	palier de pneus, jante de pneus	
die Reissleine (n)	cordelette de déclenchement	
der Resthub (¨e)	marge de course	

die Riefe (n)	strie	
der Riemen (-)	courroie	
der Riementrieb (e)	entraînement	
der Rillengrund (¨e)	fond de la gorge	
das Rillenkugellager (-)	roulement à billes rainuré	
der Rillenrand (¨er)	bordure de gorge	
die Ringkraftmessdose (n)	capteur dynamométrique annulaire	
die Ringlast (en)	charge annulaire	
die Rinne (n)	couloir	
das Risikomanagement	gestion des risques	
der Riss (e)	fissure	
das Ritzel (-)	pignon	
die Rodelbahn (en)	piste de luge	
der Rohrrahmen (-)	châssis tubulaire	
der Rollenabheber (-)	décâbleur de galets	
die Rollenbatterie (en)	balancier	
die Rollenbatterie-Aufhängung (en)	suspension de balancier	
der Rollenbatterieträger (-)	support de balancier	
der Rollenhebel (-)	levier à galets	
der Rollenkettensattel (¨)	étrier de balancier	
der Rollenschalter (-)	rouleau interrupteur	
die Ronde (n)	flanc	
der Rostansatz (¨e)	point de rouille	
die Rostbildung (en)	corrosion	
die Roststelle (n)	point de rouille	
die Rückenlehnenarretierung (en)	arrêt de dossier	
das Rückenmaterial (ien)	matériau du corps	
die Rücklaufbremse (n)	frein de marche-arrière	
das Rücklauffilter (-)	filtre de retour	
die Rücklaufsperr (n)	dispositif anti-retour	
die Rücklaufüberwachung (en)	surveillance de marche-arrière	

der Rücklese-Optokoppler (-)	coupleur optoélectronique de lecture de retour	
das Rückschlagventil (e)	clapet anti-retour	
das Rückspülfilter (-)	filtre à rétrolavage	
das Ruhestromventil (e)	vanne à courant continu	
der Rund- und Axiallauf (¨e)	rotation régulière axiale	
der Rundstab (¨e)	tube circulaire	
der Rutschblock (¨e)	bloc glissant	
die Rutschblockstufe (n)	classe du bloc glissant	
der Rutschblocktest (e)	test du bloc glissant	
die Rutschsicherheit (en)	sécurité de glissement	
der Sattelzug (¨e)	semi-remorque	
die Saugleitung (en)	conduite d'aspiration	
die Saunakabine (n)	cabine sauna	
der Schachtelträger (-)	poutrelle boîte	
die Schadenlawine (n)	évènement avalancheux provoquant des dommages	
der Schaft (¨e)	pylône	
die Schaltfahne (n)	interrupteur à barrettes	
das Schaltgewicht (e)	contrepoids-interrupteur	
die Schalthysterese	hystérésis	
der Schaltkranz (¨e)	couronne à interrupteurs	
der Schaltpunkt (e)	point de déclenchement	
die Schaltschablone (e)	gabarit-interrupteur	
der Schaltschrank (¨e)	console	
die Schaltschwelle (n)	seuil de déclenchement	
die Scheibe (n)	rondelle	
die Scheibenbremse (n)	frein à disque	
die Scheibenkupplung (en)	accouplement de poulie	
die Scheibenlagerung (en)	palier de poulie	
die Scherkraft (¨e)	force de cisaillement	
die Scherspannung (en)	contrainte de cisaillement	

die Schichtentrennung (en)	délamination	
das Schichtprofil (e)	stratigraphie	
das Schiebefenster (-)	vitre coulissante	
der Schiebetisch (e)	table coulissante	
die Schiene (n)	rail	
die Schlagkraft (¨e)	force de frappe	
die Schlagrichtung (en)	direction du toronnage	
die Schlankheit (en)	élancement	
die Schlauchleitung (en)	conduite souple	
die Schleichgeschwindigkeit (en)	vitesse lente	
die Schleife (n)	boucle	
der Schleifenbahnhof (¨e)	garage en boucle	
der Schleifkontakt (e)	contact frotteur	
das Schleppgehänge (-)	perche	
der Schleppteller (-)	perche à rondelles	
der Schließbügel (-)	garde-corps rabattable	
die Schließschiene (n)	rail de fermeture	
die Schlitzabdeckung (en)	obturation des ouvertures	
der Schlüsselschalter (-)	clé-interrupteur	
der Schlüsseltaster (-)	interrupteur à clé	
die Schlüsselweite (n)	dimension de clé	
der Schlupf	élingue	
das Schmelzwasser (-)	eaux de fonte	
das Schmiermittel (-)	lubrifiant	
der Schmiernippel (-)	graisseur	
die Schmiernut (en)	graissage	
der Schmierstoff (e)	lubrifiant	
die Schmierung (en)	lubrification	
der Schmiervorgang (¨e)	procédure de lubrification	
das Schmirgelpapier	papier de verre	
das Schnappelement (e)	élément encliquetable	

die Schnee- und Eisablagerung (en)	dépôt de neige ou de glace	
die Schneebrettlawine (n)	avalanche de plaque de neige	
die Schneedecke (n)	manteau neigeux	
der Schneedeckenaufbau (ten)	structure du manteau neigeux	
die Schneedeckenstabilitätskarte (n)	carte de stabilité du manteau neigeux	
der Schneeerzeuger (-)	canon à neige, enneigreur automatique	
die Schneeerzeugung	fabrication de neige	
der Schneefall (¨e)	chute de neige	
die Schneefallgrenze (n)	limite des chutes de neige	
die Schneegrenze (n)	limite d'enneigement	
die Schneehöhe (n)	hauteur de neige, hauteur d'enneigement	
die Schneehöhenkarte (n)	carte d'enneigement	
die Schneekanone (n)	enneigreur à hélice, canon à neige	
die Schneekatze (n)	véhicule de damage	
der Schneekern (e)	noyau de congélation	
die Schneeoberfläche (n)	surface de la couverture neigeuse	
der Schneepegel (-)	perche à neige	
der Schneepflug (¨e)	chasse-neige	
das Schneeprofil (e)	profil d'enneigement, profil de neige, profil nivologique	
die Schneeprofilaufnahme (n)	relevé des profils d'enneigement	
der Schneeraster (-)	grille pour analyse des cristaux de neige, grille à neige	
die Schneesäge (n)	scie à neige	
die Schneeschuhroute (n)	piste pour raquettes	
die Schneesportabfahrt (en)	descente de sports d'hiver	
die Schneeverfrachtung	transport de neige	
die Schneeverwehung (en)	chute de neige, congère	
die Schneilanze (n)	lance à neige, lance d'enneigement	
die Schneileistung (en)	puissance d'enneigement	
die Schneilinie (n)	ligne d'enneigement	

der Schneimeister (-)	nivoculteur	
der Schneischacht (¨e)	chambre d'enneigement	
das Schnellschlussventil (e)	vanne à fermeture instantanée	
die Schnürspannung (en)	tension longitudinale	
die schräge Länge (n)	longueur développée	
der Schrankenwahlschalter (-)	commutateur de portillon	
die bolzenseitige Schraube (n)	vis du côté de l'axe	
Schrauben mit Feingewinde	vis à pas fin	
Schrauben mit Regalgewinde	vis à pas gros	
die Schraubensicherung (en)	sécurité des vis	
das Schraubglied (er)	élément vissé	
die Schraubverbindung (en)	fixation des vis	
das Schrottband (¨er)	bande rebut	
die Schrumpfscheibe (n)	bague de serrage	
die Schrumpfscheibenverschraubung (en)	fixation des bagues de serrage	
der Schrumpfschlauch (¨e)	manchon rétractable	
der Schubanschlag (¨e)	butée de poussée	
der Schubbolzen (-)	axe de poussée	
die Schubhülse (n)	manchon	
der Schubklotz (¨e)	bloc de poussée	
die Schubspannung (en)	contrainte en poussée	
der Schubzapfen (-)	bloc de poussée	
das Schütz (e)	contacteur-disjoncteur	
die Schutzabdeckung (en)	capot de protection	
der Schutzbügel (-)	arceau de sécurité	
die Schutzmatte (n)	matelas de protection	
die Schutztür (en)	porte sécurité	
die Schutzverglasung (en)	vitrage de protection	
die Schutzverkleidung (en)	habillage de protection	
die Schweißnaht (¨e)	soudure	
der Schweißnahtanschluß (¨sse)	connexion soudure	

die Schweißung (en)	soudure	
der Schwenkarm (e)	bras rabattable	
die Schwenkvorrichtung (en)	dispositif de balayage	
das Schwimmschneefundament (e)	sous-couche de neige coulante	
die Schwingung (en)	oscillation	
die Schwungmasse (n)	masse d'équilibrage	
die Sehnenlänge (n)	longueur de corde	
das Seil (e)	câble	
der Seilabhebebock (¨e)	potence de décâblage	
der Seilabheber (-)	lève-câble	
die Seilabwicklung (en)	spire de câble	
die Seilachse (n)	axe du câble	
die Seilbahn (en)	installation de transport par câble	
das Seilbahnfahrzeug (e)	véhicule de remontée mécanique	
die Seilbahnrichtlinie (n)	directive en matière de transport par câble	
die Seilentgleisung (en)	déraillement du câble	
der Seilfänger (-)	rattrape-câble	
der Seilfangschuh (e)	dispositif rattrape-câble	
das Seilfeld (er)	portée	
das Seilfett (e)	graisse du câble	
die Seilführung (en)	guidage de câble	
der Seilführungskamm (¨e)	peigne de guidage du câble	
die Seilführungsrolle (n)	galet guide-câble	
der Seilimpuls (e)	impulsion du câble	
der Seilkanal (¨e)	gorge	
der Seilkondensator (en)	condensateur de câble	
der Seilkreuzpunkt (e)	point de croisement du câble	
die Seillage (n)	position du câble	
die Seillageüberwachung (en)	surveillance de la position du câble	
der Seillauf (¨e)	passage du câble	
die Seillinienberechnung (en)	calcul de ligne	

die Seilneigung (en)	inclinaison du câble	
der Seilnennendurchmesser (-)	diamètre nominal du câble	
der Seilreiter (-)	cavalier de ligne	
die Seilrille (n)	gorge	
der Seilrillengrund (¨e)	fond de la gorge de câble	
die Seilrillentiefe (n)	profondeur de gorge de câble	
der Seilring (e)	boucle de câble	
die Seilrolle (n)	galet	
der Seilrollenbolzen (-)	axe de galets / de boulons	
der Seilrollenkörper (-)	axe / moyeu des galets	
die Seilscheibe (n)	poulie	
das Seilscheibenfutter	garniture de poulie	
die Seilscheibenkupplung (en)	embrayage de poulie	
die Seilscheibenlippe (n)	lèvre de poulie	
die Seilscheibennabe (n)	moyeu de poulie	
der Seilscheibentachometer (-)	tachymètre de poulie	
der Seilscheibenträger (-)	support de poulie	
die Seilscheibenwelle (n)	axe de poulie	
die Seilschleife (n)	boucle de câble	
die Seilspannkraft (¨e)	force de tension du câble	
der Seilstrang (¨e)	brin de corde	
der Seiltransport (e)	transport par câble	
die Seiltrommel (n)	tambour de câble	
die Seilunterstützung (en)	support de câble	
der Seilverlauf	décentrage du câble	
der Seilweg (e)	course du câble	
die Seilwegzählung (en)	déplacement du câble	
die Seilwinde (n)	tambour de câble, treuil	
der Seilwinkel (-)	angle de câble	
der Seilzug (¨e)	transport par câble, montage câble	
die Seilzugkraft (¨e)	force de tension	

die Selbstbefreiung (en)	dégagement propre	
der Selbstfahrer (-)	pilotage automatique	
selbsthemmend	auto-bloquant	
das Selbstsicherungsmittel (-)	équipement d'auto-assurance	
das Senkscheibefenster (-)	fenêtre coulissante	
der Sensor (en)	capteur	
die Sesselbahn (en)	télesiège	
die kuppelbare Sesselbahn (en)	télesiège débrayable	
die Sesselführung (en)	guidage de siège	
der Sessellift (s)	télesiège	
die Setzung (en)	tassement	
die Sicherheitsabdeckung (en)	capot de sécurité	
der Sicherheitsabstand (" e)	espacement de sécurité	
das Sicherheitsbauteil (e)	constituant de sécurité	
die Sicherheitsbremse (n)	frein de secours	
die Sicherheitsbremskonsole (n)	console du frein de sécurité	
die Sicherheitseinrichtung (en)	installation de sécurité	
der Sicherheitsgurt (e)	baudrier de sécurité	
der Sicherheitshaken (-)	crochet de sécurité	
der Sicherheitskreis (e)	circuit de sécurité	
die Sicherheitsreißeine (e)	ligne de vie	
das Sicherheitsrelais (-)	relais de sécurité	
der Sicherheitsschalter (-)	disjoncteur de sécurité	
die Sicherheitsschiene (n)	rail de sécurité	
die Sicherheitsstange (n)	barre de sécurité	
die Sicherheitsstrecke (n)	tronçon de sécurité	
der Sicherheitsthermostat (e)	thermostat de sécurité	
das Sicherungsblech (e)	tôle de sécurité	
die Sicherungslasche (n)	bride de sécurité, patte de sécurité	
die Sicherungsmutter (n)	écrou de sécurité	
der Sicherungsring (e)	bague de sécurité	

die Sicherungsscheibe (n)	rondelle de sécurité	
die Sicherungsschraube (n)	vis de sécurité	
der Sicherungstrenner (-)	disjoncteur du circuit d'aspiration	
der Sicherungszapfen (-)	tenon de sécurité	
der Silikonschlauch (¨e)	manchon silicone	
der Sitz (e)	emplacement	
die Sitzbank (¨e)	banquette	
die Sitzfläche (n)	banquette	
die Sitzheizung (en)	chauffage de siège, siège chauffant	
der Skiberg (e)	domaine skiable	
das Skigebiet (e)	domaine skiable	
die Skihalle (e)	ski-dôme	
die Skihalterung (en)	porte-skis	
der Skipark (s)	domaine skiable	
der Ski-Resort-Betreiber (-)	exploitant de station de ski	
die Skisprunganlage (n)	tremplin	
die Sollbruchstelle (n)	point de rupture	
der Sondernocken (-)	came spéciale	
der Sonnenkollektor (en)	panneau solaire	
die Spanneinrichtung (en)	système de tension du câble	
der Spanner (-)	tendeur	
das Spannfeld (er)	portée	
das Spanngewicht (e)	poids de tension	
die hydraulische Spanngewichtsdämpfung	amortissement hydraulique poids de tension	
die Spannhydraulik	hydraulique de tension	
die Spannrolle (n)	galet de tension	
die Spannscheibe (n)	poulie de tension	
die hydraulische Spannstation (en)	station de tension hydraulique	
der Spannstift (e)	goupille	
das Spannungsrelais (-)	relais de tension	
das Spannventil (e)	vanne de tension	

die Spannvorrichtung (en)	installation de tension	
der Spannwagen (-)	chariot de tension	
der Spannweg (e)	course	
der Speicherteich (e)	réservoir d'eau, retenue collinaire	
die Sperrkantscheibe (n)	tête à bord d'arrêt	
die Sperrzahnschraube (n)	vis à dents de blocage	
das Spiel (e)	jeu	
die Spielfreiheit (en)	mobilité	
der Spitzenstrom (¨e)	intensité de pointe	
der Spleißknoten (-)	nœud d'épissure	
der Splint (e)	goupille	
die Sprödheit (en)	fragilité	
die Sprungschanze (n)	tremplin	
das Spuren (-)	alignement	
der Spurkranz (¨e)	couronne	
die Spurmessung (en)	mesure de voie	
die Stabilisierungszone (n)	zone de stabilisation	
der Stahlbeton-Bau (ten)	structure en béton armé	
die Standseilbahn (en)	funiculaire	
die Start- Staueinheit (en)	cadenceur d'arrêt	
die Starterbatterie (n)	batterie du démarreur	
das Startverhalten (-)	comportement au démarrage	
die Stationsablenkbatterie (n)	balancier de déviation station	
die Stationsausfahrt (en)	sortie de station	
der Stationsdurchlauf (¨e)	traversée de la station	
die Stationseinfahrt (en)	entrée de station	
der Stationsförderer (-)	convoyeur	
das Stationsfundament (e)	fondation de la station	
die Stationsrolle (n)	galet station	
der Stationsumlauf (¨e)	parcours en station, passage en station	
die Stationsverglasung (en)	vitrage des stations	

der Stationswärter (-)	superviseur de station	
der Stau (e)	anti-collision	
die Staubnut (en)	rainure à poussière	
der Stauraum (¨e)	zone d'attente	
die Stausschaltung (en)	cadenceur d'arrêt	
der Steckbolzen (-)	axe embrochable	
der Steckplatz (¨e)	slot	
der Stecksockel (-)	socle de raccordement	
der Stecksplint (e)	goupille	
das Stegblech (e)	tôle d'entretoise	
das Stehlagergehäuse (-)	chaise palier	
die Steilheit (en)	pente	
der Steinschlag (¨e)	chute de pierres	
das Stellglied (er)	composant de réglage	
die Stellgröße (n)	grandeur de commande	
die Stellschraube (n)	vis de réglage, boulon d'ajustement	
der Steuerdruckgeber (-)	transmetteur de pression de commande	
der Steuerhebel (-)	levier de commande	
die Steuerschiene (n)	rail de commande	
der Steuerschrank (¨e)	pupitre de commande, armoire de contrôle	
die Steuerspannung (en)	tension de commande	
die Steuerung (en)	pilotage	
die Steuerzentrale (n)	poste de contrôle	
das Stichgleis (e)	rail de dérivation	
der Stichgleisbahnhof (¨e)	garage en peigne	
die Stillsetzung (en)	immobilisation, arrêt	
die Störmeldung (en)	message de dérangement	
der Stößel (-)	coulisseau	
das Stößelkissen (-)	coussin de vérin	
die Stößelverriegelung (en)	verrouillage vérin	
die Stoßstelle (n)	extrémité	

die Strecke (n)	remontée, ligne, voie	
der Streckenabschnitt (e)	portion de voie	
das Streckenbauwerk (e)	ouvrage de ligne / de voie	
die Streckenüberwachung (en)	surveillance de la voie	
das Streckenventil (e)	valve de voie	
die Streckgrenze (n)	limite élastique / d'élasticité	
der Stromrichter (-)	convertisseur de courant	
die Strukturverbindung (en)	fixation structurelle	
der Stückzähler (-)	compteur de pièces	
die Stütze (n)	pylône, support	
die Stützenaufstiegssicherung (en)	assurance de montée sur pylône	
das Stützenfundament (e)	fondation de pylône	
der Stützenfuß (¨e)	ped du pylône	
das Stützenjoch (e)	longeron de pylône	
der Stützenkopf (¨e)	tête de pylône	
der Stützenschaft (¨e)	mât de pylône	
der Stützring (e)	bague de soutien	
die Stützrolle (n)	galet de support, galet d'appui, galet de roulement	
die Stufenbremse (n)	frein étagé	
das Stufenventil (e)	vanne étagée	
die Stundenförderleistung (en)	capacité horaire globale, débit horaire	
die Stundenkapazität (en)	capacité de transport par heure	en personnes
die Sturzbahn (en)	couloir	
der Tachodynamoantrieb (e)	génératrice tachymétrique	
die Taktbaugruppe (n)	module d'horloge	
die Taktverdrahtung (n)	câblage horloge	
das Tal (¨er)	aval	
der Talkessel (-)	cuvette	
die Tallast (en)	charge à la descente	
die Talmulde (n)	fond de combe	

die Talsohle (n)	point le plus bas de la vallée	
die Tastrolle (n)	galet palpeur, galet détecteur	
die Tastrollenwippe (n)	palonnier à galet palpeur	
der T-Bügel (-)	pioche	
die Teileinspannung (en)	encastrement des pièces	
die Teilstrecke (n)	tronçon	
die Tellerfeder (n)	ressort à coupelles	
das Tellerfederpaar (e)	paire de coupelles	
der Tellerlift (s)	téléski	
der Tellerschlepplift (s)	téléski à pioches	
das Terminal (e)	station	
das Terminalgebäude (-)	halle d'embarquement	
der Tobel (-)	ravin	
der Torsionshebel (-)	levier de torsion	
die Torsionswelle (n)	arbre de torsion	
die Totpunktlage (n)	point mort	
das Tragbild (er)	empreinte	
das Tragblech (e)	tôle porteuse	
der Träger (-)	support, poutelle	
das Trägerrohr (e)	tube porteur	
das Traggerüst (e)	infrastructure	
das Trägheitsmoment (e)	moment d'inertie	
der Trägheitsradius (ien)	rayon d'inertie	
die Tragkonstruktion (en)	construction porteuse	
der Tragrahmen (-)	châssis porteur	
die Tragrollenbatterie (n)	balancier porteur	
das Tragseil (e)	câble porteur	
der Tragseilpoller (-)	bollard de câble porteur	
die Transportbahn (en)	téléphérique monte-charge	
der Transportkorb (¨e)	corbeille de transport	
die Transportlasche (n)	bride de transport	

die Transportlösung (en)	solution transport	
der Treibstoff (e)	carburant	
der Trennvorgang (¨e)	procédure de désaccouplement	
der Triebsschnee	neige soufflée	
die Triebsschneeansammlung (en)	congère, accumulation de neige soufflée	
das Trittbrett (er)	marchepied	
der Türautomat (en)	automate de portes	
der Türflügel (-)	battant de porte	
der Türschnapper (-)	bec de canne	
der Türsteuerhebel (-)	levier de commande des portes	
die Türüberwachung (en)	surveillance des portes	
die Überbeanspruchung (en)	surcontrainte	
die Überbremse (n)	blocage des freins	
die Überbrückung (en)	pontage	
der Überbrückungsschalter (-)	commutateur de pontage	
die Überdrehzahl (en)	surrégime	
der Überdruck (e)	surpression	
der Überflächerriss (e)	fissure de surface	
der Übergabeförderer (-)	transporteur de transfert	
die Überhitzung (en)	surchauffe	
die Überlastung (en)	surcharge	
der Überspannungsableiter (-)	évacuateur de surtension, éclateur	
der Überspannungsschutz	protection de surtension	
der Überstrom (¨e)	surintensité	
der Übertemperaturkontakt (e)	contacteur de surtempérature	
die Übertragung (en)	transmission	
die Überwachungseinrichtung (en)	dispositif de sécurité	
der Überwachungszähler (-)	compteur de supervision	
das kuppelbare Umlaufsystem (e)	système unidirectionnel débrayable	
der umbaute Raum (¨e)	volume d'espace	
die Umdrehung (en)	tour	

der Umfang (¨ e)	circonférence	
die Umkehrstation (en)	station de renvoi	
die Umlenkrolle (n)	galet de déviation, poulie de renvoi	
die Umlenkscheibe (n)	poulie de retour, poulie de renvoi	
die Umschaltung (en)	commutation	
die Umsetzschiene (n)	rail de transfert	
die Unrundheit (en)	ovalisation	
der Unterflurantrieb (e)	motrice souterraine, commande enterrée	
die Unterflur-Zapfstelle (n)	bouche souterraine	
das Unterlagsblech (e)	câle	
das Unterlegen (-)	monture	
die Unterstützungsplatte (n)	plaque de renfort	
die UV-Schädigung (en)	dommages par UV	
die Ventilansteuerung (en)	amorçage vanne	
der Ventilblock (¨ e)	bloc vanne	
die Verankerungskonsole (n)	console d'ancrage	
der Verankerungspoller (-)	bollard d'ancrage	
das Verbindungsblech (e)	tôle de fixation	
der Verbindungsbolzen (-)	axe de liaison	
das Verbindungsglied (er)	élément de liaison	
der Verbindungshebel (-)	levier de liaison	
die Verbindungslasche (n)	bride de fixation	
der Verbindungsniet (e)	rivet de liaison	
das Verbindungsteil (e)	pièce de liaison	
die Verblechung (en)	carrosserie	
die Verdrahtung (en)	câblage	
der Verdrehanschlag (¨ e)	butée en rotation	
die Verdrehsicherung (en)	sécurité anti-rotation	
die Vereisung (en)	givrage, dépôt de glace	
die Verfestigung (der Schneedecke)	consolidation (du manteau neigeux)	
die Vergleichsstation (en)	station d'observation comparative	

die Verkohlung (en)	carbonisation	
die Vernietung (en)	rivet	
die Verriegelungsklinke (n)	loquet de verrouillage	
die Verschachtelungstiefe (n)	profondeur d'imbrication	
die Verschiebung (en)	déport, décalage	
der Verschleiß (e)	usure	zulässiger Verschleiß : usure acceptable
die Verschmutzungsanzeige (n)	indicateur d'encrassement	
die Verschüttung (en)	enfouissement, ensevelissement	
die Versetzeinrichtung (en)	dispositif de déplacement	
die Versorgungsspannung (en)	tension d'alimentation	
die Versprödung	fragilisation	
der Verstärker (-)	amplificateur	
der Verstellmotor (en)	moteur de réglage	
der Vertsellhebel (-)	levier de réglage	
die Verzahnung (en)	engrenage	
verzinkt	galvanisé	
der Verzögerer (-)	ralentisseur	
die Verzögerungsüberwachung (en)	surveillance de freinage, contrôle de ralentissement	
die Viererwippe (n)	balancier quadruple	
die Volllast (en)	pleine charge	
die Vollständigkeit (en)	intégrité	
das Vorfahren (-)	marche avant	
die Vorgehensweise (n)	procédure	
vorglühen	préchauffer	
das Vorhandensein	intégrité	
der Vorschub	avancement	
der Vorspannkraftverlust (e)	perte de précontrainte	
die Vorspannung (en)	précontrainte, prétension	
die Wechte (n)	corniche de neige	

der Wagenabstand (¨e)	écart entre véhicules, espacement des véhicules	
die Wagenkombination (en)	train de voitures	
die Walkarbeit (en)	oscillation	
das Wälzlager (-)	palier à roulement	
die Wärmedämmung (en)	isolation calorifique	
die Warmlaufzeit (en)	période de préchauffage	
die Wartung (en)	maintenance	
die Wartungsanleitung (en)	notice de maintenance	
das Wartungsfahrzeug (e)	véhicule de maintenance	
das Wartungsgehänge (-)	suspente de maintenance	
der Wartungskorb (¨e)	corbeille de maintenance	
das Wartungspodest (e)	plate-forme de maintenance	
das Warzenblech (e)	tôle larmée	
der Wasserablauf (¨e)	évacuation de l'eau	
die Wasserdüse (n)	buse à eau	
der wassergekühlte Wärmetauscher (-)	échangeur de chaleur refroidi à l'eau	
die Wasserwaage (n)	niveau à bulle	
die Wasserwertsonde (n)	sonde de mesure de l'équivalent en eau	sonde à teneur en eau
die Wechsellast-Rollenbatterie (n)	balancier mixte	
der Weggeber (-)	détecteur de course	
die Wegmessung (en)	mesure de course	
der Wegzähler (-)	compteur de course	
die absenkbare Weiche (n)	aiguillage abaissable	
der Weichenschalter (-)	commutateur d'aiguillage	
die Weichenüberwachung (en)	surveillance des aiguillages	
die Welle (n)	arbre	
die Werkzeugsicherung (en)	sécurité outils	
die Werkzeugspannung (en)	tension outil	
der Werkzeugzylinder (-)	outil verrin	
die Werkzeugzylindersteuerung (en)	contrôle outil verrin	
die Wetterschutzhaube (n)	bulle / capot de protection contre les	

	intempéries	
das Wettertor (e)	portail intempéries, volet intempéries	
das Widerstandsmoment (e)	moment de résistance	
der Wiederanlauf (¨e)	redémarrage	
der Windalarm (e)	alarme vent	
der Windenantrieb (e)	propulsion par treuil	
das Windenseil (e)	câble de treuil	
der Windgeschwindigkeitsgeber (-)	capteur de direction du vent	
die Windmesse (n)	anémomètre	
der Windrichtungsgeber (-)	anémomètre	
die Windung (en)	spire	
die Windwarneinrichtung (en)	dispositif d'alarme vent	
die Windwarnung (en)	alarme vent	
der Winkelfehler (-)	décalage de l'angle	
das Winkelprofil (e)	cornière	
der Winterwanderweg (e)	chemin de randonnée hivernale	
die Wippe (n)	bascule, palonnier	
die 2-er Wippe (n)	double bascule	
die Wippenachse (n)	axe de bascule, axe de palonnier	
die Zählrichtung (en)	sens de comptage	
der Zahnkranz (¨e)	couronne dentée	
die Zahnrادpumpe (n)	pompe à engrenage	
die Zeigerlawine (n)	avalanche de référence	
das Zellkautschukband (¨er)	bande en caoutchouc cellulaire	
die Zentrierscheibe (n)	rondelle de centrage	
die Zentripetalbeschleunigung (en)	accélération centripète	
zerlegen	démonter	
die Zerstäubung (en)	pulvérisation	
das Ziehkissen (-)	coussin de serre-flanc	
das Ziehseil (e)	câble auxiliaire	
die Ziki-Abdeckung (en)	couvercle de coussin de serre-flanc	

der Zonenplan (¨e)	plan de zonage	
der Zündschlüssel (-)	clé de contact	
der Zugdämpfer (-)	amortisseur en traction	
die Zugdeichsel (n)	timon de traction	
die Zugfeder (n)	ressort de rappel	
das Zugseil (e)	câble tracteur	
der Zugseildrall	torsion du câble	
die Zugseil-Niederhalterolle (n)	galet de compression	
die Zugseilrolle (n)	galet de câble	
der Zugseilschuh (e)	sabot du câble	
das Zugseilspanngewicht (e)	contrepoids de tension	
der Zugseilstrang (¨e)	tronçon de câble tracteur	
die Zugseil-Tragrolle (n)	galet en support de câble	
die Zugsicherheit (en)	sécurité en tension	
die Zugstange (n)	tirant	
die Zugstangenbefestigung (en)	fixation des tirants	
der Zugstangenverankerungsblock (¨e)	bloc d'ancrage du tirant	
die Zugzone (n)	zone de traction	
der Zusammenbau (ten)	montage	
die Zusammenbauhalle (n)	salle de montage	
der Zustieg (e)	embarquement	
die Zwangsbelüftung (en)	aération forcée	
die Zweiseilbahn (en)	bicâble	
die Zweiseilumlaufbahn (en)	téléphérique bicâble à mouvement unidirectionnel	bicâble unidirectionnel
die Zwickkupplung (en)	accouplement en tenaille	
die Zwischenaufhängung (en)	support intermédiaire	
die Zwischenkonsole (n)	console intermédiaire	
die Zylinderschraube (n)	vis à tête cylindrique	

